



Biskupické noviny

Püspöki Újság

Bischofsdorfer Zeitung

Január 2010

X. ročník



Milí Biskupičania!

V roku 2010 Vám želáme veľa zdravia, šťastia, lásky, dobra, úcty, prajnosti, osobných i pracovných úspechov.

**Redakcia a Redakčná rada
Biskupických novín**

Novoročné vinše

**Nad Betlehemom jasná hviezda,
to krásne znamenie príchodu Svetla,
lásky, šťastia, nositeľa nádeje.
Toto Svetlo nech nám všetkým svieti po celý rok
a zdravím nech nás obdarí Boh v láske večný.**

S týmito práním želim všetko len to najlepšie v novom roku všetkým obyvateľom Podunajských Biskupíc a zároveň ďakujem za podnety a podporu, ktorá mi pomáha pri plnení úloh a predsavzatí v prospech našej mestskej časti.

Izabella Jég
poslančka MZ



**Ki jelen vagy a tűzben és a jégben,
csillagok közt és bányák mély ölében,
sötét árnyékban, fénylő napsütésben,
madárdalban és kisgyermek szemében,
ki igazgatod sorsok fordulását,
Uram, ne hagyd árva magyarod,
hallgasd meg szívűk újvíz imáját
és legyen úgy, mint akard!**

Csákváry Zoltán versével kívánok egészségesben gazdag, békés, szertettéljes újévet, Pozsonypüspöki minden lakójának, megköszönve az elmúlt évben végzett képviselői munkámhoz nyújtott segítséget.

Jég Izabella
önkormányzati képviselő



**Úsmev na tvári, nech sa nám darí,
na Nový rok a po celý rok**
prajú všetkým obyvateľom Podunajských Biskupíc

Vaši poslanci

Mgr. Mikuláš Krippel a Ing. Peter Tóth



**V roku 2010 všetkým občanom
našej mestskej časti veľa zdravia,
lásky, spokojnosti, rodinnej a osobnej
pohody a veľa pracovných úspechov**
prajú poslanci za Smer-SD

Dana Filová a František Chmeliček



Už je rok 2010

Čas, ktorý veľmi rýchlo plynie, je dôležitý v živote každého človeka. Ani sme sa nenazdali a začal sa rok 2010.

Ešte v decembri 2009, na zasadnutí mestského zastupiteľstva na magistráte, bol jedným z bodov programu aj rozpočet na rok 2010. Pre našu mestskú časť bola dôležitá položka kapitálových výdavkov Generálneho investora Bratislavy, kde z celkového rozpočtu 1,4 mil. Eur sa navrhlo 900 tisíc Eur na cestnú svetelnú signalizáciu na križovatke ulíc Komárovská – Vrakunská – Podunajská. Diskusia okolo rozpočtu trvala viac ako 2 hodiny a stalo sa, že mestský poslanec navrhol preklasifikovať z 900 tisíc Eur 200 tis. Eur na križovatku vo Vajnorochoch. Som veľmi rada, že sa mi podarilo presvedčiť ho, aby svoj návrh stiahol a tak máme odsúhlasené potrebné financie na realizáciu spomínanej CSS, ktorá je naplánovaná na jún - august 2010.

V decembri som ešte okrem iného rokovala aj o situácii na Ulici svornosti. Na január zvolám spoločné zasadnutie zástupcov Ma-



gistrátu hlavného mesta SR Bratislavy, Krajského dopravného inšpektorátu, Krajského úradu cestnej dopravy, BSK a našej mestskej časti o možnosti rozšírenia Ulice svornosti o jeden jazdný pruh smerom do mesta, kde prízvemen aj zástupcov okolitých obcí. Pokiaľ bude vybudovaný nultý obchvat (D4) a R7, prejdú roky a situácia sa nezlepší. Preto si myslím, že každé dobré možné riešenie pomôže našim obyvateľom, aj obyvateľom okolitých obcí.

Keďže je začiatok roka, chceme Vám všetkým zaželať úspešný rok, nech sme k sebe tolerantnejší, ohľadupnejší. Porozmýšľajme, čo má v našom živote najväčšiu hodnotu, čo dá zmysel nášmu životu a podľa toho sa riadme a správame voči druhým. K tomu nám všetkým prajem veľa pozitívnej energie, ľudskosti, trepezlivosti v dnešnom vystresovanom svete. Ale! „Cez všetky nástrahy je život paráda! Len musíš byť lovec a nikdy nie návnada!“.

PhDr. Alžbeta Ožvaldová
starostka mestskej časti



Vážený obyvateľia Mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice!

V novom roku 2010 Vám želá mnoho zdravia, šťastia, lásky, spokojnosti,

spĺnenie všetkých Vašich prání a predsavzatí

Váš poslancský klub SMER-Sociálna demokracia,

HZDS-ľudová strana

Ing. Vladimír Blažiček

zástupca starostky MČ

Milí spoluobčania Podunajských Biskupíc!

Šťastlivý Nový rok zo srdca vám hlásam, keď ja vám môj vinš do domu prinášam. Starodávna krásna obyčaj panuje, keď jeden druhému Nový rok vinšuje. Šťastie, zdravie, život dlhý, úrodu na poli, v dome zdar žiadaný. Deťom prajem lásku, radosť a dobrých priateľov, v škole veľa úspechov. Všetkým ľuďom život dlhý i milý, by sa dobre cítili v každej roka chvíli.

To Vám zo srdca žela

Anna Čierna
poslančka, predsedníčka sociálno-zdravotnej komisie



Vážený vlastníci bytov a nebytových priestorov, vážení nájomníci obecných bytov,
dovoľujeme si Vám oznámiť, že v decembri 2009 sa Bytový podnik Podunajské Biskupice s. r. o. presťahoval z Latoricejkej ul. č. 4 na Priekopnícku ul. č. 19 (objekt ubytovne vedľa predajne áut SEAT).

Telefónne linky 455 26 521, 455 26 518, fax 455 26 519 a e-mailová adresa bytovypodnikpb@bytovypodnikpb.sk zostali nezmenené.

Zároveň mi dovoľte, aby som Vám v mene pracovníkov našej spoločnosti poďakoval za dôveru, ktorú ste nám preukázali v doterajšom období a do nového roka 2010 Vám poprial pevné zdravie a veľa úspechov.

Andrej Bubeník
konateľ spoločnosti

Z ROKOVANIA MIESTNEHO ZASTUPITEĽSTVA

Poslednýkrát v roku 2009 zasadalo miestne zastupiteľstvo našej mestskej časti 15. decembra v Dome kultúry Vetvár. V dvadsaťtridobovom programe boli aj tri návrhy všeobecne záväzných nariadení mestskej časti:

V diskusii k VZN, ktorým sa určuje výška dotácie na prevádzku a mzdy na dieťa materskej školy a dieťa školského zariadenia v školách v zriaďovateľskej pôsobnosti MČ Bratislava – Podunajské Biskupice poslanec Peter Adamec žiadal informácie o celkových nákladoch vyplývajúcich z tohto návrhu, ktoré treba zabezpečiť v rozpočte mestskej časti v roku 2010 a porovnanie návrhu s inými mestskými časťami. Upozornil, že naša mestská časť bude dotácie poskytovať aj na deti z iných mestských častí. Starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová k tomu povedala, že riaditeľkám materských škôl odporúčili, aby prijímali len deti z našej mestskej časti. O výsledkoch porovnania s niektorými inými mestskými časťami informovala vedúca oddelenia školstva a kultúry miestneho úradu Beata Biksádska a vedúci oddelenia ekonomického a správy majetku miestneho úradu Pavol Korbaš zopakoval, že celkové náklady sú v návrhu programového rozpočtu na rok 2010, ktorý je predmetom rokovania zastupiteľstva. Poslankyňa Anna Čierna ubezpečila zastupiteľstvo, že riaditeľky materských škôl tento návrh VZN vítajú a odporúčila kolegom podporiť ho. V hlasovaní 22 poslancov za, traja sa zdržali bol návrh VZN č. 9/2009 schválený. (Uverejnený na webovej stránke mestskej časti: www.biskupice.sk)

K návrhu VZN o pravidlách určovania času predaja v obchodných prevádzkach a času poskytovania služieb v prevádzkach služieb na území mestskej časti podal poslanec Mikuláš Krippel pozmeňujúce návrhy v prospech obyvateľov domov v okolí prevádzok, ktoré vyvolali dlhšiu diskusiu viacerých poslancov. Predseda komisie podnikateľských činností a obchodu Ján Duranský upozornil, že mestská časť nemôže zrušiť možnosť udelenia výnimiek z prevádzkového času pohostinských zariadení do 22.00 hodiny. Výnimky treba vždy prerokovať jednotlivito podľa povahy a umiestnenia zariadenia a zodpovednosti personálu. V prípade sťažností obyvateľov na hlučnosť prevádzky sa výnimka neudeli, resp. zruší. Nie je však možné jednoducho ani len neumožniť podnikateľom dokázať, že vedľa viest zariadenia aj do nočných hodín bez problémov a bez sťažností na svoju prevádzku. Na to reagoval Adrián Rau, že miestne zastupiteľstvo nemá zlepšovať podmienky podnikateľom na úkor občanov. Zoltán Szabó upozornil, že by sme dosiahli to, že po 22.00 hodine bude mestská časť mŕtva a s prípadnou návštevou nebudú mať obyvatelia kam ísť a jednoznačne podporil názor J. Duranského. K tomuto názoru sa priklonili aj poslankyňa Elza Nagy a Izabella Jéghe. Po ukončení diskusie v menovitom hlasovaní, ktoré žiadal M. Krippel a v hlasovaní poslanci pozmeňujúce návrhy neschválili.

Starostka mestskej časti dala hlasovať o pôvodne predloženom návrhu uznesenia a miestne zastupiteľstvo schválilo Všeobecne záväzné nariadenie Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice č. 10/2009 o pravidlách určovania času predaja v obchodných prevádzkach a času poskytovania služieb v prevádzkach služieb na území mestskej časti 16 hlasmi za, 7 sa zdržali a 2 nehlasovali. VZN č. 10/2009 je k dispozícii na miestnom úrade a na stránke: www.biskupice.sk.

Tretím prerokovávaným návrhom bolo VZN o prevádzkovom poriadku športového areálu Tryskáč v MČ Bratislava – Podunajské Biskupice. Po otvorení diskusie, na otázku poslancu Petra Tótha: prečo sa má za používanie areálu platiť, starostka vyčísliła vynaložené náklady mestskej časti na výstavbu areálu a vymenovala ďalšie náklady na prevádzku, ako sú elektrická energia, voda, mzdy zriaďencov, odvody a pod. Na otázku Petra Adamca aké budú náklady na prevádzku, reagoval vedúci oddelenia ekonomického a správy majetku Pavol Korbaš: náklady na mzdy a odvody zamestnancov možno vyčísliť, avšak náklady na energiu ťažko predpokladať, lebo budú odvodnené od návštevnosti areálu. Elza Nagy odporúčila kolegom, aby predložený návrh schválili a po určitom čase, keď sa vykoná vyhodnotenie prevádzky, sa k tejto problematike vrátili. Ján Duranský predložil pozmeňujúci návrh na doplnenie uznesenia: „B. ukladá prednostke miestneho úradu na predposledné zasadnutie miestneho zastupiteľstva v roku 2010 predložiť ekonomické zhodnotenie športového areálu Tryskáč“, ktorý poslanci schválili jednomyselné. Neschválili pozmeňujúce návrhy Dany Filovej a Petra Tótha. Po ukončení diskusie poslanci schválili VZN č. 11/2009, ktoré uverejňujeme v čísle.

Návrh programového rozpočtu MČ Bratislava – Podunajské Biskupice na roky 2010 – 2012 bol ďalším bodom programu, ktorý vyvolal širšiu diskusiu poslancov. Vladimír Holásek predložil pozmeňujúci návrh na úpravu materiálu. V čerpaní kapitálových príjmov navrhol zmenu priorit v poradí: 1. vybudovanie kamerového systému 40 tis. €; 2. vybudovanie multifunkčného ihriska na Latorickej ul. z vlastných zdrojov; 3. vrátenie finančných prostriedkov do rezervného fondu a fondu rozvoja bývania z prenájmu tepelného hospodárstva; a uložiť prednostke miestneho úradu prepracovať rozpočet a predložiť ho na februárové zasadnutie miestneho zastupiteľstva.

Poslanec mestského zastupiteľstva František Dej povedal, že plánované príjmy v predloženej návrhu sú podhodnotené o cca 35 tis. €. Mikuláš Krippel podporil návrh V. Holásku, najmä čo sa týka vybudovania multifunkčného ihriska na Latorickej ul. z vlastných zdrojov, pretože možnosť získať finančné prostriedky z fondov EÚ je neistá a zdŕhavá. Pracovníčka miestneho úradu – referátu koncepcie rozvoja a EÚ fondov Darina Jankovská oboznámila poslancov s postupom podávania žiadostí o príspevky z fondov EÚ a následným schvaľovacím procesom.

Peter Adamec skonštatoval, že mestská časť má malé šance na získanie prostriedkov z fondov EÚ a preto navrhol overiť možnosť získania finančných prostriedkov z rokov stratového Bytového podniku Podunajské Biskupice, s.r.o., ktorého vlastníkom je mestská časť a tento podnik má k dispozícii voľné finančné prostriedky. Na tento návrh reagovala ekonómka Bytového podniku Podunajské Biskupice, s.r.o. Ludmila Janošková: Bytový podnik je samostatný právny subjekt a jeho finančné prostriedky nemožno takto zákonne presúvať. Starostka prisľúbila, že dá tieto možnosti overiť.

Peter Tóth s odôvodnením, že presadzuje záujmy obyvateľov sídliska Dolné hony, podporil návrh na vybudovanie multifunkčného ihriska na Latorickej ulici z vlastných zdrojov s poznámkou, že keď sa našli finančné prostriedky na vybudovanie športového areálu Tryskáč na Ul. Padlých hrdinov, musia sa nájsť aj na vybudovanie ihriska na Latorickej ulici. Vedúci oddelenia ekonomického a správy majetku P. Korbaš upozornil, že rozpočet mestskej časti musí byť vyrovnaný, čo znamená, že keď chceme vybudovať multifunkčné ihrisko na Latorickej ul. z vlastných zdrojov, treba povedať aj to, ktoré položky v rozpočte budú o tieto prostriedky krátené.

Adrián Rau sa vyjadril, že na vybudovanie multifunkčného ihriska na Latorickej ul. treba skúsiť získať finančné prostriedky z fondov EÚ a až v prípade neúspechu budovať toto ihrisko z vlastných zdrojov.

Anna Čierna zdôraznila, že prioritou budúceho roku musia byť materské a základné školy, ktorých technický stav je kritický a predložený návrh rozpočtu na rok 2010 označila ako dobrý.

Vladimír Holásek požiadal o menovité hlasovanie k jeho návrhu a Ján Duranský za poslanecký klub OK požiadal pred hlasovaním o prestávku. K tomuto návrhu sa pripojil poslanecký klub SDKÚ, KDH a starostka mestskej časti vyhlásila 15 minútovú prestávku v rokovaní na poradu poslaneckých klubov. Po prestávke v menovitom hlasovaní 11 za, 10 proti, 4 sa zdržali návrh V. Holásku neschválili.

Návrh programového rozpočtu mestskej časti na rok 2010 schválili ako vyrovnaný v štruktúre:

bežné príjmy	4.781.582 €	bežné výdavky	4.781.582 €
kapitálové príjmy	111.227 €	kapitálové výdavky	111.227 €
príjmové operácie	0 €	výdavkové operácie	0 €
príjmy spolu:	4.892.809 €	výdavky spolu:	4.892.809 €

a zobrali na vedomie návrh programového rozpočtu mestskej časti na roky 2011 a 2012 ako predbežné nezáväzné hodnoty príjmov a výdavkov v štruktúre:

	rok 2011	rok 2012
bežné príjmy	4.850.240 €	4.943.439 €
kapitálové príjmy	0 €	0 €
príjmové operácie	0 €	0 €
príjmy spolu:	4.850.240 €	4.943.439 €
bežné výdavky	4.850.240 €	4.943.439 €
kapitálové výdavky	0 €	0 €
výdavkové operácie	0 €	0 €
výdavky spolu:	4.850.240 €	4.943.439 €

K úprave programového rozpočtu č. 4 Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2009 poslanec Peter Adamec upozornil na nebezpečie hlasovacieho zariadenia, ktoré žiadal už pred rokom. Starostka pripomenula, že už vtedy vysvetlil, že hlasovacie zariadenie pre 31 poslancov sa v súčasnosti kupovať nebude, pretože v budúcom volebnom období po voľbách v decembri 2010 bude v mestskej časti zvolených len 15 poslancov. V hlasovaní poslanci jednomyselné schválili úpravu č. 4 programového rozpočtu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2009 v štruktúre:

	Schválený rozpočet po úprave č. 3	Úprava rozpočtu (+ -)	Upravený rozpočet	v SK
bežné príjmy	5 094 555 €	+ 87 206 €	5 181 761 €	156 106 tis.
kapitálové príjmy	145 374 €	0	145 374 €	4 380 tis.
finančné operácie	994 056 €	+ 18 475 €	1 012 531 €	30 503 tis.
príjmy spolu:	6 233 985 €	105 681 €	6 339 666 €	190 989 tis.
bežné výdavky	5 094 555 €	+ 87 206 €	5 181 761 €	156 106 tis.
kapitálové výdavky	770 430 €	+ 18 475 €	788 905 €	23 767 tis.
finančné operácie	299 000 €	0	299 000 €	9 008 tis.
výdavky spolu:	6 163 985 €	+ 105 681 €	6 269 666 €	188 881 tis.

a zobrali na vedomie medzipoložkový presun rozpočtových finančných prostriedkov a rozpočtové opatrenia.

V diskusii k návrhu podnikateľského zámeru Bytového podniku Podunajské Biskupice, s.r.o., pre rok 2010 zástupca starostky mestskej časti Vladimír Blažiček pripomenul sľub konateľa podniku z roku 2008, že sa pokúsi o to, aby hospodársky výsledok za rok 2009 nebol stratový, ale bol nula. Podľa predloženého materiálu tento zámer splnený nebude, preto navrhol doplniť predložený návrh uznesenia: „ukladá konateľovi Bytového podniku Podunajské Biskupice, s.r.o., prijať v roku 2010 účinné opatrenia na zníženie nákladov o 15 % a zvýšenie výnosov v stredisku Správa bytového a domového fondu“. Tento návrh poslanci hlasovaním za: 20, proti: 0, zdržali sa: 0, nehlasovali: 5 – schválili. Poslankyňa Anna Čierna upozornila na fakt, že po nástupe nového vedenia podniku sa strata postupne znižuje, vedenie robí správne kroky v rámci získavania ďalších domov do správy, podnik práve dokončil rekonštrukciu bytovne na Priekopníckej ulici, ktorej nájomcovia sú veľmi spokojní a preto verí, že podnik sa z tejto situácie postupne dostane do kladných čísel, lebo vlastníci bytov, ktoré bytový podnik spravuje, sú s jeho prístupom a prácou spokojní. Kritizovala však prácu dozornej rady podniku, ktorá za 3 roky pôsobenia nepodala žiadny návrh na zlepšenie situácie. Po-

Z ROKOVANIA MIESTNEHO ZASTUPITEĽSTVA

čtet členov 7 tejto dozornej rady pokladá za vysoký a preto predložila návrh na zníženie počtu členov dozornej rady Bytového podniku Podunajské Biskupice, s.r.o., s účinnosťou od 1. 3. 2010 zo 7 na 3 členov. Tento návrh poslanci hlasovaním za: 17, proti: 1, zdržali sa: 7, – schválili. Peter Adamec upozornil, že miestne zastupiteľstvo už tretí rok svojim hlasovaním legalizuje skutočnosť, že bytový podnik je v strate. Zároveň predložil návrh na doplnenie navrhnutého uznesenia v znení: „ukladá prednostke miestneho úradu preveriť zákonné možnosti použitia finančných prostriedkov (prebytky hospodárenia z predchádzajúcich rokov) do rozpočtu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice“. Tento návrh poslanci hlasovaním za: 19, proti: 0, zdržali sa: 3, nehlasovali: 3 – schválili. Miestne zastupiteľstvo zobralo návrh podnikateľského zámeru Bytového podniku Podunajské Biskupice, s.r.o., pre rok 2010, doplnený o schválenie pozmeňovacie návrhy, na vedomie.

Miestne zastupiteľstvo **jednomyseľne schválilo návrh ceny tepla pre rok 2010 z vlastných tepelných zdrojov Bytového podniku Podunajské Biskupice, s.r.o. – domové kotolne Kazanská 19 a Baltská 21 A – 21 B takto:**

- a) - variabilná zložka ceny tepla pre domácnosť 0,0506 Eur/kWh
- variabilná zložka ceny tepla pre odberateľov a konečných spotrebiteľov okrem domácností 0,0522 Eur/kWh
- b) - fixnú cenu tepla vo výške 124,759 Eur/kWh.

Miestne zastupiteľstvo schválilo:

predĺženie nájmu pozemkov a nebytových priestorov 45 žiadateľom a dlhodoby prenájom nebytových priestorov v Zdravotnom stredisku na Lotyšskej ul. na obdobie od 1. 1. 2010 do 31. 12. 2018 v prospech spoločnosti REVLAS, s.r.o. a v prospech spoločnosti 2 S R V, s.r.o. a uložilo prednostke miestneho úradu zabezpečiť vypracovanie dodatkov k nájomným zmluvám a predložiť ich na podpis oprávneným osobám;

- odpredať celkom 330 m² v k.ú. Podunajské Biskupice do vlastníctva spoločnosti IRE Hron Property Holding, a.s., za cenu 120 €/m².

Poslanci prerokovali aj návrh na **poskytnutie finančného príspevku pri narodení dieťaťa v roku 2010**. V diskusii štyria poslanci podali pozmeňujúce návrhy týkajúce sa výšky finančného príspevku pri narodení dieťaťa:

- Peter Adamec navrhol upraviť výšku finančného príspevku na 100 € a o svojom návrhu žiadal menovité hlasovanie za: 11, proti: 6, zdržali sa: 8, tento návrh poslanci neschválili;

- Karin Āčová navrhla upraviť výšku finančného príspevku na 70 €; tento návrh poslanci hlasovaním za: 12, proti: 4, zdržali sa: 8, nehlasovali: 1 – neschválili;

- Petr Faktor a Zuzana Špaleková navrhli upraviť výšku finančného príspevku na 50 €; tento návrh poslanci hlasovaním za: 19, proti: 0, zdržali sa: 3, nehlasovali: 3 – schválili.

Miestne zastupiteľstvo schválilo návrh uznesenia upravený o schválení výšku finančného príspevku 50 € pri narodení dieťaťa v roku 2010. Podmienkou poskytnutia príspevku je: predložiť originál rodného listu dieťaťa a zabezpečiť jeho starostlivosť v spoločnej domácnosti. Príspevok bude poskytnutý rodičovi, ktorý sa preukáže trvalým bydliskom v OP v Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice. Žiadateľ je povinný predmetné trvalé bydlisko zdokladovať evidenčným listom od správcu objektu. Požadované potvrdenie o preukázaní bývania žiadateľa v mestskej časti musí jasne preukázať, že žiadateľ na uvedenej adrese býval pred narodením dieťaťa a najneskôr v deň narodenia dieťaťa.

Príspevok sa bude vyplácať v príslušnom kalendárnom roku narodenia dieťaťa. Pri deťoch narodených od 1. novembra 2009 si žiadateľ uplatní príspevok maximálne do konca februára 2010.

Pri deťoch narodených od 1. novembra 2010 si žiadateľ môže uplatniť príspevok maximálne do konca februára roku 2011.

Pre žiadateľov zabezpečujúcich náhradnú rodičovskú starostlivosť platia všetky uvedené podmienky. Pri žiadateľoch, ktorým sa narodili trojčatá (alebo viac detí) rieši situáciu osobitný predpis. Vyplácanie príspevku sa bude realizovať priamou plaubou.

Na poslednom zasadnutí miestneho zastupiteľstva v roku 2009 poslanci prerokovali a schválili aj: návrh plánu činnosti miestnej knižnice na rok 2010; návrh plánu kultúrnych podujatí 2010; návrh na určenie sobášnych dní a obradnej miestnosti pri uzatváraní manželstva na rok 2010, návrh na zmenu organizačnej štruktúry Miestneho úradu MČ Bratislava – Podunajské Biskupice - vytvorenie 2 pracovných miest: zriadenec športového areálu Tryskáč a rámcový plán Miestneho zastupiteľstva MČ Bratislava – Podunajské Biskupice na I. polrok 2010.

Interpelácie poslancov

Oľga Goljanová upozornila na vyznačené parkovacie miesta na Bielorúskej ulici (nie je vyznačené pre koho sú vyhradené) a zavadzajú pracovníkom OLO pri vyprázdňovaní smetných nádob; vianočný strom na Medzi jarkoch má len jednofarebné osvetlenie a svieti len vrcholec.

František Chmeličák potvrdil slová O. Goljanovej, že pri Bielorúskej č. 60 nevedia prechádzať vozidlá OLO a žiadal preveriť vlastnícky vzťah a zámer s objektom bývalej sasky-sportky na Bielorúskej ulici. V objekte sa pohybujú podozrivé osoby, ktoré však majú od objektu kľúče.

Vladimír Blažiček vyslovil výhrady občanov k prideleniu vyhradených parkovacích miest. Žiadal, aby neboli zhlukované do jedného priestoru, ako je to napr. pri Estónskej ul. č. 24 – 28.

Izabella Jég informovala o konaní anonymného občana, ktorým na Úrad na ochranu osobných údajov zaslal podnet na prešetrenie porušenia zákona o ochrane osobných údajov starostkou mestskej časti, ktorá občanom pri príležitosti ich životného jubilea zaslala blahoželania a vyslovila ľútosť nad takýmto konaním.

Na záver zasadania starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová predniesla námety pre prácu v roku 2010 a poďakovala sa všetkým za vyko-

nanú prácu a zaželala im zdravie, šťastie, pohodu a krásne sviatky. K jej želaniam sa pripojili aj zástupca starostky Vladimír Blažiček a poslankyňa Anna Čierna.

Pisomné interpelácie poslancov

Rozália Múčková sa v mene obyvateľov Lotyšskej ulice pýta, či by sa nedalo umiestniť verejné osvetlenie do vnútorného kruhu – zvýšila by sa bezpečnosť vo večerných hodinách.

Zuzana Špaleková predložila podnet vlastníkov bytov na Podzáhradnej ulici 3 na prešetrenie pre nich neúmerne zvýšených finančných nákladov za dodávky tepla do tohto objektu, v ktorom sú aj nebytové priestory prenajaté na podnikanie.

Peter Tóth žiada, aby mestská časť iniciovala zavedenie MHD do Rovinky a Dunajskej Lužnej a vytvorenie prednostného pruhu pre vozidlá MHD a SAD (tzv. BUS pruh) medzi Rovinkou a Podunajskými Biskupicami, aby kontaktovala tieto obce a spoločne postúpili žiadosť Magistrátu Bratislavy a DPMB; žiada odstrániť zvyšky betónových základov lavičky na zastávke MHD pred Tescom a preveriť otváracie hodiny prevádzky Vegas (otvorené nonstop) v NC Hron v súlade s VZN č. 10/2009 o pravidlách určovania času predaja.

Miestne zastupiteľstvo našej mestskej časti bude po prvýkrát v tomto roku zasadať 9. februára o 13.00 hodine v Dome kultúry Vetvár.

(Red.)

Rozpočet Mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice na roky 2010 – 2012

Pätnásteho decembra, na poslednom zasadnutí miestneho zastupiteľstva v roku 2009, poslanci schválili programový rozpočet mestskej časti na rok 2010 a zobrali na vedomie návrh programového rozpočtu na roky 2011 a 2012 ako predbežné nezáväzné hodnoty príjmov a výdavkov.

Rozpočet na rok 2010 nadväzuje na vývoj hospodárenia v predchádzajúcich rokoch 2009 a 2008. Finančné vzťahy rozpočtu priamo ovplyvňuje ekonomická a hospodárska situácia prostredníctvom vlastných daňových a nedaňových príjmov. Prostredníctvom dotácií zo štátneho rozpočtu sa z príslušných kapitál financujú len kompetencie prenesené výkonu štátnej správy, ako sú činnosť matriky a evidencie počtu obyvateľov, stavebného úradu, normatívne financovanie základných škôl a realizácia vybraných projektov spolufinancovaných z fondov Európskej únie.

Rozpočet mestskej časti bez finančných operácií na roky 2010 - 2012 je podľa zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov konštruovaný ako výherný.

Schválili programový rozpočet Mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice na rok 2010 ako vyrovnaný v štruktúre:

bežné príjmy	4.781.582 €	bežné výdavky	4.781.582 €
kapitálové príjmy	111.227 €	kapitálové výdavky	111.227 €
príjmové operácie	0 €	výdavkové operácie	0 €
príjmy spolu:	4.892.809 €	výdavky spolu:	4.892.809 €

Zobrali na vedomie návrh programového rozpočtu Mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice na roky 2011 a 2012 ako predbežné nezáväzné hodnoty príjmov a výdavkov v tejto štruktúre:

rok 2011 rok 2012			
bežné príjmy	4.850.240 €		4.943.439 €
kapitálové príjmy	0 €		0 €
príjmové operácie	0 €		0 €
príjmy spolu:	4.850.240 €		4.943.439 €

bežné výdavky	4.850.240 €		4.943.439 €
kapitálové výdavky	0 €		0 €
výdavkové operácie	0 €		0 €
výdavky spolu:	4.850.240 €		4.943.439 €

Návrh rozpočtu je zostavený na prognózach a predpokladoch makroekonomického vývoja Štatistického úradu SR a Ministerstva financií SR. Vo vývoji príjmov je predovšetkým zohľadnený očakávaný znížený príjem dane fyzických osôb zo závislej činnosti korešpondujúci s nepriaznivým vývojom zamestnanosti v Slovenskej republike. V priebehu roka bude nevyhnutne sledovať vývoj zamestnanosti a citlivo reagovať na definitívnu podobu inkasa dane z príjmov fyzických osôb zo závislej činnosti. V nevyhnutnom prípade bude potrebné predložený rozpočet na rok 2010 adekvátne upraviť. **Podrobný materiál nájdete na ekonomickom oddelení miestneho úradu a na internete, na stránke: www.biskupice.sk**

(EO Miú)

OZNAMY

Upozorňujeme všetkých budúcich rodičov – obyvateľov našej mestskej časti, ktorým sa v roku 2010 narodí dieťa, že majú nárok na poskytnutie finančného príspevku vo výške 50,- €. Podmienky poskytnutia príspevku: predložiť oddeleniu sociálnych vecí a zdravotníctva Miestneho úradu na Žiackej ul. 2 originál rodného listu dieťaťa a zabezpečiť jeho starostlivosť v spoločnej domácnosti.

Rodič - žiadateľ je povinný preukázať trvalé bydlisko v Mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice OP a evidenčným listom od správcu objektu. Podrobnú informáciu uverejňujeme v článku Z rokovania miestneho zastupiteľstva.

Otázky, odpovede, informácie

Vážení občania, čitatelia Biskupických novín!

Na prahu nového roka sa v tomto článku pokúsím odpovedať na niektoré otázky, ktoré ste poslancom a osobne mne, kládli v uplynulom období.

Prečo stavenie mája iba na Uzbeckej?

Návrh stavať máj vyšiel od členov bývalej strany SDĽ a miestny úrad požiadali pritom o pomoc. Viac rokov stavali máj na troch miestach. Neskôr sa k tomu pridal i krátky kultúrny program a to sa už nedalo zosúladiť tak, aby boli všetci spokojní. Preto sa komisia školstva a kultúry rozhodla postaviť máj iba na jednom mieste – na priestranstve pri Pošte na Uzbeckej ulici v rámci kultúrneho programu, ktorý sa priamo viaže k tejto udalosti. Šetríme tým prírodu, čas a nemalé finančné prostriedky.



Sochy sv. Jána Nepomuckého a Márie s Ježišom.

Nepomuki Szent János és Mária a gyermek Jézussal szoboregyüttes.

Prečo nebol Ondrejský jarmok?

Ako iste viete, Ondrejský jarmok bola dlhoročná tradícia obyvateľov Podunajských Biskupíc, kedy domáci remeselníci, ale aj z blízkeho okolia, mohli ponúknuť na predaj svoje výrobky a produkty. Časom tých remeselníkov ubúdalo, aj nový životný trend sa snažil jarmok vytlačiť a pomaly sa od zvyku upustilo. Začiatkom deväťdesiatych rokov sa táto tradícia oživila a jarmok bol vydatený asi 4 roky. Potom však pre malý záujem, či skôr nezaujímavosť obyvateľov sme Ondrejský jarmok prestali organizovať. Pokúsili sme sa túto tradíciu oživiť opäť v roku 2007. Pridali sme aj hodnotný večerný kultúrny program so známymi umelcami a vďaka niektorým obetavým členom ZO Csemadok sme jarmok spestrili aj domácou zabíjačkou a prvú adventnú nedeľu koncertom vo farskom kostole sv. Mikuláša. Jarmok bol mimoriadne vydatený. Mal veľa návštevníkov aj obchodníkov - domácich i z blízkeho okolia.

Veľký záujem bol o čerstvé zabíjačkové špeciality, veľa ľudí prišlo

na adventný koncert. Tento úspech nás posmelil a o rok neskôr sme Ondrejský jarmok opäť zorganizovali. Pripravili sme aj bohatý večerný program v Dome kultúry Vetrár, na ktorý, na naše veľké sklamanie prišlo asi 25 ľudí. Malo to na svedomí horšie počasie?! Predávajúcich už bolo pomenej aj napriek tomu, že úrad zabezpečil stánky tým obchodníkom, ktorí ich nemali. Záujem o zabíjačkové špeciality bol dosť veľký a tešili nás i väčší počet návštevníkov adventného koncertu. Ondrejský jarmok v roku 2009 bez večerného kultúrneho programu závisel od toho, koľko obchodníkov a remeselníkov sa naň prihlási. Žiaľ, prihlásilo sa len 6 obchodníkov. Preto sa komisia školstva a kultúry rozhodla Ondrejský jarmok zrušiť a finančné prostriedky radšej ušetriť. Ostal už len Csemadokom organizovaný adventný koncert vo farskom kostole sv. Mikuláša, ktorý si vypočulo veľa ľudí. Ak bude dostatočný záujem, budeme Ondrejský jarmok organizovať aj v nasledujúcich rokoch.

Prečo bol Mikuláš len na Uzbeckej a nie v každej časti Podunajských Biskupíc, ako predtým?

Musíme si uvedomiť a tak to aj vnímať, že všetky tri časti: Dolné hony, Medzi jarky a stará obec - tvoria celok, teda územie Podunajských Biskupíc. Nemali by sa deliť. Sme predsa všetci Biskupičania. Okrem toho, priestor na Uzbeckej ulici sa osvedčil. Je dostatočne veľký a bezpečný pre deti, v rovnakej vzdialenosti pre všetkých. Rozhodli sme sa preň aj po skúsenostiach z predchádzajúcich rokov, keď časovo, ale aj finančne

to bolo veľmi náročné, kým Mikuláš obišiel všetky časti a pritom sa stretol s menším počtom detí ako teraz na Uzbeckej. Pripomínam, že Mikuláša robí každá materská a základná škola v mestskej časti, aj biskupická farnosť. Tento spoločný Mikuláš pre deti mestskej časti je pridanou hodnotou miestneho úradu. A ešte niečo: krásne osvetlené vianočné stromčeky, dar od obyvateľov, máme dokonca na piatich miestach.

Možno všetci neviete, že starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová posielala občanom gratulačný list pri okrúhlych životných jubileách, navštevuje všetky tri kluby dôchodcov v októbri - Mesiaci úcty k starším, aj v adventnom, predvianočnom období. Tak to bolo aj teraz pred Vianocami, keď s prednostkou miestneho úradu Evou Janigovou a poslankyňami miestneho zastupiteľstva Annou Čiernou, Danou Filovou a Izabellou Jéggh navštívila všetky tri kluby dôchodcov s darčekom a podakovaním za podporu a spoluprácu v uplynulom roku a pránim zdravia, pokoja a lásky na sviatky av novom roku. Aj v slávnostnej atmosfére, v druhej debata pri kapustnici a iných dobrotách, sa hovorilo o problémoch mestskej časti, aj o plánoch na roky 2010 - 2012. Pani starostka navštívila aj Detstský domov, Rád sestier Sv. kríža a Domov dôchodcov Gerium a po tretikrát pozvala obyvateľov na silvestra na Trojičné námestie, na víťanie Nového roka s pohárom šampanského. Na zlatú nedeľu, 20. decembra 2009, na nádvorí pri farskom kostole sv. Mikuláša, požehnal nás farár Jozef Vadkerti vitráž s obrazom sv. Ladislava, ktorú

pred piatimi rokmi poškodili vlámači a sochy sv. Jána Nepomuckého a Márie s Ježišom z bývalej kaplnky sv. Jána (viac v článku Osudy sôch v novembrovom čísle BN). Prítomných privítal Viliam Nagy, poslanec miestneho zastupiteľstva, predseda Pasienkovej spoločnosti a s krátkou históriou sôch prítomných oboznámil pápežský prelát Mons. Július Koller. Pôvodné, značne poškodené sochy, zreštauroval a ich kópie urobil sochár Gyula Mag. Pôvodné, zreštaurované sochy budú zdobiť nádvorie Cezhraničného informačného a impulzného centra na Biskupickej ulici ako súčasť etnografickej výstavy. Finančné prostriedky na opravu vitráže sv. Ladislava odsúhlasili v minulom roku poslanci MiZ. Výdavky spojené s reštaurovaním pôvodných sôch, na odliatie kópie, prípravu základov a postavenie oboch sôch zaplatila Pasienková spoločnosť - iniciátor vyhotovenia sôch - z vlastných zdrojov. Napriek zlému počasiu sa na tomto podujatí zišlo dosť ľudí. Prítomná bola aj starostka Alžbeta Ožvaldová a poslanci Anna Čierna, Viliam Nagy, Elza Nagy, Zoltán Szabó, Peter Füle, Izabella Jéggh.

Izabella Jéggh
poslankyňa MiZ



Na nádvorí pri farskom kostole sv. Mikuláša pred požehnaním sôch sv. Jána Nepomuckého a Márie s Ježišom zľava pápežský prelát Mons. Július Koller, dp. Jozef Vadkerti, Ing. Viliam Nagy, poslanec miestneho zastupiteľstva, predseda Pasienkovej spoločnosti a reštaurátor a sochár Gyula Mag.

A szoboregyüttes megáldása előtt a templomkertben, balról: Mons. Koller Gyula pápai prelátus, Vadkerti József, helybéli plébános, Nagy Vilmos önkormányzati képviselő, a Legeltető Társaság elnöke, és Mag Gyula szobrász.

Mikuláš pre všetky deti



Pre všetky deti z našej mestskej časti prišiel Mikuláš s vrecom plným sladkostí a ovocia 5. decembra na priestranstvo pri Pošte na Uzbeckej ulici. Nepríšiel však sám, mal aj pomocníka čertíka Bertíka. Deti sa i trochu báli, ale keď zistili, že spolu s Mikulášom rozdáva sladkosti, vypočujú si i peknú koledu - tak sa ho odvážili aj pohladkať. Mikulášovi, čertíkovi aj všetkým deťom na pódiu spievali a recitovali koledy ich rovesníci z folklórneho súboru Červené jablčko.

(bb)

Kérdések, feleletek, információk

Tisztelt Polgárok, Püspöki Újság olvasói!

Ebben a rubrikában megpróbálom kronológiai sorrendben, összefoglalni a válaszokat azokra a kérdésekre, amelyeket az elmúlt időszakban nekünk képviselőknél, és személy szerint nekem tettek fel önök közül néhányan.

Májusfa állítása miért csak Homorúszögben az Üzbég utcán (Uzbekká)?

Az ötlet a valamikori Demokratikus Baloldali Pártja tagjaitól származik, aminek megvalósításához az önkormányzat segítségét kérték. Elinté, mindhárom részben felállítottuk a májusfát. Később ehhez program is társult és ekkor már nehezebb volt a három időpont és helyszín összehangolása és a minőségi program biztosítása. Ezért döntött a kulturális bizottság egy helyszín mellett az Üzbég utcán (Uzbekká). Ezzel nem csak óvjuk a természetet a felesleges fák kivágásától, hanem időt és pénzt is megtakarítunk.



Szent László ablak. Vitráz s obrazom sv. Ladislava.

Miért maradt el az András-napi vásár?

Mint ismeretes a régmúlt időkben nagy hagyománya volt ennek a vásárnak községünkben, mivel a honi és környékbeli kisiparosok itt értékesíthették portékáikat. Idővel ezek a kisiparosok felhagytak tevékenységükkel, és egyre kevesebben jöttek már a környékről is, illetve a vásárlóközönség is elmaradt. A kor előrehaladtával így feledésbe merült. A kilencvenes évek elején megpróbáltuk újraéleszteni ezt a hagyományt, ami sikerült is és vagy négy éven keresztül működött is. Am a negyedik évben úgy az árusok, mint a vásárlók részéről már nagyon gyér volt az érdeklődés és a vásárt, az időjárás sem fogadta mindig kegyeibe. Lassan újra feledésbe merült. 2007-ben próbáltuk meg a hagyományt felújítani megtoldva a Csemadok alapszervezet tagjai által bemutatott házi disznótorral és advent első vasárnapján egy hangversennyel a szent Miklós plébánia templomban. A hagyomány felújítása sikerült is. Nagy volt az árusok és vásárlók érdeklődése, este sokan voltak a Vetvár Műv. Házban a színvonalas kulturális programon, nagy volt az érdeklődés a házi disznótorban készült termékek iránt is és advent első vasárnapján sokan

hallgatták meg a templomi koncertet is. E sikereken felbuzdulva szerveztük meg valamennyi programmal az András-napi vásárt 2008-ban is. Am ekkor már kevesebb volt az árus annak ellenére, hogy az önkormányzat több sátrat bocsájtott rendelkezésükre, kevesen voltak a látogatók, az esti ugyancsak színvonala kulturális programon pedig nagy csalódásunkra, mindössze 25 főnyi közönség gyűlt össze. A házi disznótoros finomságok iránt a nagy érdeklődés megmaradt, csakúgy, mint az egy héttel későbbi adventi hangversenyre. 2009-ben az András-napi vásár megszervezése ezúttal esti program nélkül, a jelentkező árusok mennyiségétől függött. November végéig mindössze csak 6 árus jelezte részvételi szándékát. Ezért, és a lakosok gyér érdeklődése miatt döntött úgy a kulturális bizottság, hogy a vásár elmarad, és feleslegesen nem költsékezünk (a Püspöki Újság november elején jelent meg). Így, maradt csak a Csemadok által szervezett adventi hangverseny, amelyen örömkönné, sokan voltak jelen. Ha a jövőben nagyobb érdeklődés mutatkozna a lakosság részéről, nem zárkoznék el a vásár újraszervezésétől.

Szent Miklós-várás, miért csak egy helyen, az Üzbég utcán (Uzbekká) és nem három helyen?

Ennyi idő után már fontos tudatosítanunk azt, hogy a lakótelepek az ófaluval együtt alkotják Pozsonypüspöki egységét. Nem szabadna, nem kell egymást felosztanunk. Püspöki egységében kell gondolkodnunk. Ezen felül az Üzbég utcái (Uzbekká) terület biztonságosabb és nagyobb a sok gyermek és felnőtt befogadására (a júniális szervezési tapasztalatai) és a távol-ság is mindenki számára egyforma. Sokkal költségesebb és időigényesebb volt az a megoldás, amikor a Szent Miklós különböző időpontokban kevesebb gyermek részvételével három helyre látogatott el. Ezért döntött a kulturális bizottság a közös Szent Miklós-várásra emellett az egy helyszín mellett. Egyébként is, valamennyi óvoda és iskola, sőt az egyházközség is megszervezi az intézménylátogató gyermekek számára a Szent Miklós-várást. Az önkormányzat részéről ez egy többletajándék. S még valami. A lakosoknak köszönhetően Püspöki területén öt karácsonyfa áll kivilágítva. **S ha már a válaszoknál tartok, a tisztelt újságolvasókat arról is szeretném informálni, hogy azon kívül, hogy a polgármester asszony, Ožvald Erzsébet** az adott évben többször is meglátogatja az idősek klubját, így tett az adventi időszakban is. A hivatali elöljáróval (Janigová E.) és néhány képviselővel (Čierna A., Filová D., Jég I.) karöltve, meglátogatta mindhárom nyugdíjasok klubját, ahol az ajándékozáson kívül kifejezte köszönetét az együttműködésért és a neki nyújtott segítségért, töretlen egészséget és boldog ünnepeket kívánva. A karácsonyi menü és édességek fogyasztása közben kibontakozott kötetlen beszélgetésben szó esett Püspöki gondjairól

és jövőbeni terveiről is. A polgármester asszony ezen kívül meglátogatta és megajándékozta még a gyermekotthon lakóit, a Szent Kereszt Rend nővéreit, a Gérium idős, beteg lakóit és harmadik alkalommal hívta a lakókat szilveszter éjjelén a Szentháromság térre, pezsgős üdvözlőszövegetre. **December 20-án, amelyet aranyvasárnapként jegyez a naptár, a helybéli templomkertben megáldásra került a templom Szent László ablaka, amelyet öt évvel ezelőtt betörttek, és a valamikori szent János kápolna szobrai, a Nepomuki szent János szobor, valamint a Mária gyermek Jézussal elnevezésű szobor.** A jelenlévőket Nagy Vilmos képviselő, a Legeltető Társaság elnöke üdvözölte. Az említett értékeket Vadkerti József plébános úr áldotta meg, majd Koller Gyula pápai prelátus ismertette a szobrok történetét. Az eredeti, megrongált szobrokat, amelyek részei lesznek az etnográfiai kiállításnak, és majd a Határon Átnyúló Impulz és Információs Központ udvarát fogják díszíteni, Mag Gyula szobrász restaurálta és ő készítette az új másolatokat is. A szobrokat, azok talapzatát és felállítását az ötletgazda, a Legeltető Társaság finanszírozta a saját bevételeiből. A templom szent László üvegének felújítására az önkormányzat anyagi hozzájárulásával került sor. A rendezvényen, a zord idő ellenére sokan összegyűltek. Jelen volt Ožvald Erzsébet, a városrész polgármester asszonya, és néhány helybéli képviselő (Čierna A., Nagy V., Nagy E., Szabó Z., Füle P., Jég I.)

Jég Izabella
önkormányzati képviselő



A rossz idő ellenére, sokan jöttek el az ablak és a szobrok megáldására.

Napriek nepriaznivému počasiu sa požehnania sôch a chrámového vitrážového okna zúčastnilo veľa farníkov.



INFORMUJE MATRIKA

O určení sobášnych dní, obradnej miestnosti a doby pri uzatváraní manželstva v roku 2010

Manželstvo sa uzaviera súhlasným vyhlásením snúbencov pred orgánom obce alebo mestskej časti, ktorá vedie matriku alebo pred orgánom registrovanej cirkvi alebo náboženskej spoločnosti. Snúbenci verejne a slávnostným spôsobom v prítomnosti dvoch svedkov vyhlásia, že uzavierajú manželstvo.

Pre civilnú formu uzavretia manželstva môže miestne zastupiteľstvo **od-súhlasíť určenie sobášnych dní, sobášnej miestnosti a doby** vykonávania obradov.

Určenie sobášnych dní: každá druhá sobota a každý štvrtý piatok v mesiaci **bez poplatku**.

Sobášnym dňom nie sú štátne a cirkevné sviatky.

Určenie sobášnej miestnosti: sobášnou miestnosťou je **obradná sieň** miestneho úradu, ktorá je určená každú druhú sobotu a každý štvrtý piatok v mesiaci na vykonanie obradu - **bez poplatku** (v iné dni sa obradná sieň využíva na iné účely).

Určenie sobášnej doby: dobou vykonávania obradov je určený deň: v sobotu so začiatkom o 15.00 hodine a v piatok so začiatkom o 12.00 hodine s pokračovaním v polhodinových intervaloch bez obmedzenia podľa požiadaviek snúbencov - **bez poplatku**.

Určené sobášne dni bez poplatku na rok 2010

Január	9. 1.	22. 1.	Júl	10. 7.	23. 7.
Február	13. 2.	26. 2.	August	14. 8.	27. 8.
Marec	13. 3.	26. 3.	September	11. 9.	24. 9.
Apríl	10. 4.	23. 4.	Október	9. 10.	22. 10.
Máj	15. 5.	28. 5.	November	13. 11.	26. 11.
Jún	12. 6.	25. 6.	December	11. 12.	17. 12.

Vysvetlivky:

- každá druhá sobota v mesiaci
- každý štvrtý piatok v mesiaci, okrem 17. 12. 2010, lebo štvrtým piatkom je vianočný sviatok

S poplatkom:

Pri zvýšených nákladoch spojených s vykonávaním obradov a v zmysle zákona o správnych poplatkoch, napr. odmena sobášiacich, recitátora, organizačno-technického pracovníka, výzdoba obradnej miestnosti, obhliadka a výzdoba priestorov uzavretia manželstva na inom vhodnom mieste, zabezpečenie chodu a priestorov matričného úradu **s možnosťou snúbencov vybrať si svoj sobášny deň a miesto uzavretia manželstva:**

- za iné vhodné miesto mimo miesta vyhradeného pre sobášne obrady, ale v budove miestneho úradu (kancelária, zasadačka) 33,00 €
- za iné vhodné miesto mimo miesta vyhradeného pre sobášne obrady a mimo budovy miestneho úradu (záhrada, reštaurácia) 165,50 €

Mimo určených sobášnych dní s poplatkom 82,50 € a možnosťou vybrať si svoj sobášny deň:

- ak jeden zo snúbencov má trvalý pobyt v mestskej časti,
- ak snúbenci nemajú trvalý pobyt v mestskej časti, túto možnosť majú iba vtedy, ak už matričný úrad otvoril sobášny deň s poplatkom.

Od poplatkov sú oslobodení: ak jeden zo snúbencov je ťažko zdravotne postihnutý; ak jeden zo snúbencov je v ohrození života.

Zákon NR SR č. 145/1995 o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov ukladá vybrať správne poplatky:

- za povolenie uzavrieť manželstvo pred iným než príslušným matričným úradom medzi štátnymi občanmi SR 16,50 €
- za povolenie uzavrieť manželstvo pred iným než príslušným matričným úradom medzi štátnym občanom SR a cudzincom alebo cudzincami 33,00 €
- za uzavretie manželstva pred iným než príslušným úradom medzi štátnymi občanmi SR 16,50 €
- za povolenie uzavrieť manželstvo mimo určenej doby 16,50 €
- za povolenie uzavrieť manželstvo mimo úradne určenej miestnosti 66,00 €
- za uzavretie manželstva medzi cudzincami 165,50 €
- za uzavretie manželstva, ak ani jeden zo snúbencov nemá na území SR trvalý pobyt 199,00 €
- za uzavretie manželstva medzi štátnym občanom SR a cudzincom 66,00 €

Zuzana Dinková
vedúca matriky a EPO

ANKETA

Prežívame prvé dni nového roka 2010. A azda ani niet človeka, ktorý by sa na prelome rokov nezamyslel nad tým, čo v starom roku prežil, ale zároveň aj nad tým, čo ho čaká v novom roku. Aby sme sa to dozvedeli aspoň od niektorých obyvateľov našej mestskej časti, vybrali sme sa do ulíc a niekoľkých spoluobčanov sme sa opýtali: Aký bol pre vás rok 2009? Čo by vás najviac potešilo v roku 2010?

Nika (35), Podzáhradná: Že sme zostali zdraví a našla som si novú prácu. Ak bude nový rok lepší z ekonomického hľadiska.

Karol (70), Dudvážska: Rok 2009 ma ničím nepotešil. Teším sa, že sa mi zlepši zdravie.

Imrich (67), Bodrocká: Podarilo sa mi dostať do Paríža, Tunisu, kúpeľov a do Tatier. Že sa dostanem na Kubu.

Paľo (42), Hronská: Musím povedať, že nič moc. Asi zdravie.

Martin (33), Lotyšská: Rok 2009 bol pre mňa prekvapujúco príjemný, ukončil som kurz angličtiny, čo mi pomôže v pracovnom nasadení. Na túto otázku nepoznám odpoveď.

Štefánia (66), Sínavská: Potešilo ma, že nám opravili detské ihrisko. Že nezanične Biskupická nemocnica (aspoň v to dúfam).

Helena (50), Amurská: Že hneď pri obchode máme dobrý zelovoc (smiech). Že to snáď bude ľahšie.

Veronika (25), Kvetinárska: Zvýšenie platu. Nie je dobré, ak sa človek teší dopredu. Môže byť sklamaný a naopak, aspoň ho niečo príjemne prekvapí.

František (42), Jonatánová: Narodila sa mi dcéra. Teším sa na koniec hospodárskej krízy.

Erika (51), Vetrárska: Trojičné námestie sa tento rok pekne vyzdobil. Na to, že sa ho dožijeme.

Martina (32), Podunajská: Narodil sa mi syn. Koniec krízy.

Peter (21), Korytnická: Prijatie a zavedenie eura. Na parlamentné voľby.

Mária (67), Korytnická: Potešilo ma prijatie eura. Teším sa na to, že ľudia budú mať prácu.

Mária (53), Priekopnícka: Že máme zatiaľ všetci robotu. Že budem zdravá.

Mária (59), Lotyšská: Že nám posielajú Biskupické noviny (smiech). Že budem žiť.

Hana (33), Bieloruská: Zveľaďovanie ihrísk na Medzi jarkoch. Že nám urobia nové trhovisko a lavičky.

Jana (50), Korytnická: Nestalo sa nám nič také pekné, čo by mi utkvelo v pamäti. Na nový obchvat okolo Biskupíc. Držíme palce starostke, nech vybaví čo najlepšiu možnosť.

Vlado (32), Hornádska: Oslávil som 1. narodeniny s dcérou. Až sa presťahujeme do nového domu.

Róbert (49), Lotyšská: Viacerí moji kolegovia prišli o prácu, takže ostalo viac roboty pre mňa. Čím viac roboty, tým viac peňazí. Najviac by ma potešilo, ak by som ostal zdravý a schudol 10 kil.

Miška (19), Bieloruská: Úspechy s kapelou, fajn nová škola, partia a veľa nových zážitkov a priateľov. Na všetko nové, čo ma niekam posunie.

Ervín (20), Hronská: Zmaturoval som, našiel som si dievča, takže rok 2009 sa mi páčil. Nevie, asi to, že spravím dobre skúšky v škole.

Dana (48), Hronská: Žena, o ktorú som sa 2 roky starala, na mňa prepisala byt. Až vyzdraviem.

Roman (19), Lotyšská: Prijali ma na všetky školy, kam som sa hlásil. Ako sa to bude vyvíjať na škole, vodičák a viac voľného času.

Kornélia (45), Podzáhradná: Ako sa to tu v Biskupiciach vyvíjalo. Na hospodársky rast.

Mária (39), Lotyšská: Narodí sa mi vnuk. Potešilo by ma, ak by sa na Lotyšskej vyčistilo.

Mária (59), Hronská: Narodil sa mi vnuk. Že s ním oslávim 1. narodeniny.

Jano (26), Bodrocká: Že som ukončil školu. Rysuje sa mi zaujímavá pracovná ponuka, tak uvidíme čo z toho bude.

Eva (45), Latorická: Že som si našla zamestnanie. Že po strate tohto zamestnania si snáď nájdem ďalšie zamestnanie.

Pýtal sa: Roman Cuprik

Štvrťstoročie jednej školy

„Školský rok je ako strom,
s premenou kvetov do plodov“.

Takmer hodinový program detí v réžii zástupkyne riaditeľa školy Mgr. Evy Horniakovej vytvorilo 176 žiakov školy s 12-timi učiteľkami. Dvadsať umeleckých vstupov zložených z básní, piesní, tancov a zborového spevu roztlieskalo po štyri populudnia hostí, ktorých pozval riaditeľ školy Mgr. Ľuboslav Šimonovič, aby spolu oslávili 25 rokov plodnej práce pedagógov Základnej školy na Podzáhradnej ulici.

Mnohým z hostí sa tlačili pri pohľade na talentované deti do očí slzy dojatia. Len ťažko dokážem opísať atmosféru na javisku, v hľadisku, v celej škole. Bolo to veľmi profesionálne a milé.



Pred školou autorka článku s Mgr. Ľubomirom Šimonovičom.

Dovoľujem si aj touto cestou za všetkých hostí poďakovať tým, ktorí sa akýmkoľvek spôsobom podieľali na príprave a realizácii slávnostnej akadémie. Verím, že aj v ďalšom období si bude škola udržiavať kvalitu morálky, výučby i výchovy, na akú sme boli zvyknutí počas rokov, keď bol riaditeľom Mgr. Ľuboslav Šimonovič, ktorý vo februári odchádza do dôchodku.

Za to všetko Vám ďakujem

Jarmila Ferančíková
poslankyňa MZ

Odborná záhradkárka prednáška o ovocných stromoch

Milí priatelia záhradkári! ZO SZS 2 - 5 Bratislava - Podunajské Biskupice organizuje v spolupráci s Domom kultúry Vesna odbornú prednášku na tému: **Výživa a ochrana ovocných drevín**. Prednáška sa uskutoční 27. januára 2010 (streda) o 17.00 hodine v Dome kultúry Vesna, Biskupická ul. 1. Prednášať bude RNDr. Václav Konečný, CSc. Zúčastniť sa na nej môžu aj nečlenovia záhradkárskej organizácie. Vstup zdarma.

Tešíme sa na Vašu účasť.

Výbor ZO SZS, LG

Kultúra bez bariér

Nadácia Orange sa rozhodla podporiť rozširovanie kultúry medzi verejnou novým grantovým programom Kultúra bez bariér. Jeho cieľom je umožniť ľahší prístup ku kultúre a kultúrnym podujatiam ľuďom so zdravotným alebo sociálnym hendikepom. Na podporu projektov divadelných, hudobných a tanečných zoskupení venuje nadácia 20 000 Eur.

Svoje projekty so žiadosťou o finančný príspevok môžu divadelné, tanečné a hudobné zoskupenia poslať do 10. februára 2010 na adresu Centra pre filantropiu v Bratislave. Viac informácií na: www.nadaciaorange.sk

K finančnému príspevku pri narodení dieťaťa na rok 2010

V programe Miestneho zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice na decembrovom zasadnutí bol aj materiál, ktorým malo prerokovať a schváliť výšku príspevku pri narodení dieťaťa.

Pôvodný materiál, ktorý odporúčala aj miestna rada, navrhoval schváliť výšku príspevku 35 Eur. Je nepochopiteľné, že uvedený materiál nebol v žiadnej komisii a hlavne v komisii sociálno-zdravotnej.

Vzhľadom na stav, že mladé rodiny to nemajú v dnešnej dobe ľahké a sám som si spomenul na obdobie, keď sme mali prírastok do rodiny, navrhol som výšku príspevku 100 Eur. Zdôvodnil som to aj tým, že administratívne náklady sú vyššie ako navrhovaný príspevok. Poznamenal som, že materiál neuvádza predpokladané náklady, čo závisí od počtu novonarodených detí v roku 2010 v našej mestskej časti. To vyvolalo v pléne smiech, odkiaľ majú úradníci vedieť, koľko detí sa narodí? Preto som doplnil otázku, koľko detí sa narodilo v mestskej časti za rok 2009 a koľko príspevkov bolo čerpaných?

Teraz som ostal prekvapený ja. Nedozvedel som sa ani orientačné údaje o počte narodených detí a počte vyplatených príspevkov. Dozvedel som sa, že neboli čerpané finančné príspevky, aj keď rodičia mali na ne nárok. Dôvody prečo, som sa opäť nedozvedel. Predpokladal som, že po menovitom hlasovaní poslancov bude návrh schválený, no nebol. Nakoniec po búrlivej diskusii bol schválený finančný príspevok 50 Eur. Týmto článkom chcem upozorniť budúcich rodičov v roku 2010, aby nenechali uvedený finančný príspevok prepadnúť a požiadali oň po predložení potrebných dokladov Miestny úrad Mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice.

Ing. Peter Adamec
poslanec MZ

Ďakujeme

V mene členov Klubu dôchodcov na Odeskej ulici z úprimného srdca ďakujem pani starostke Alžbete Ožvaldovej a miestnemu úradu za podporu a finančnú pomoc v roku 2009. Chceme sa poďakovať aj poslankyni Ildikó Virágovej za poskytnutý finančný dar na náš výlet a za finančnú podporu Antonovi Srholcovi, vedúcemu útulku pre bezdomovcov na ulici Pri trati. Ďakujeme pani starostke, prednostke miestneho úradu Eve Janigovej a poslankyniam Anne Čiernej a Dane Filovej za vianočné dary, ktoré nám priniesli na slávnostný predvianočný večer. Osobitne ďakujeme poslankyni Izabelle Jéghe za krásny dar - hodinový adventný koncert 11. decembra s účinkovaním žiakov základnej školy mesta Jászberény z Maďarska. Naše predvianočné posedenie navyše spríjemnila peknými vianočnými veršami, ktorými nám vyjadrila aj svoje prania na sviatky lásky a pokoja a do nového roku 2010.

Anna Gutléberová
vedúca klubu

Köszönjük

A Odesza utcai (Odeská) nyugdíjasok klubja tagjainak nevében köszönöm Ožvald Erzsébet polgármester asszonynak és a hivatal alkalmazottainak az év folyamán nyújtott segítségét és anyagi támogatását. Köszönöm Virág Ildikó képviselő asszonynak a kirándulásunkhoz nyújtott anyagi támogatásért, valamint az Anton Srholec vezette hajléktalan-szálló számára folyósított adományáért. Szívből köszönjük a polgármester asszony, a hivatalvezető (Janigová E.) és a képviselő asszonyok (Čierna A., Filová D.) karácsonyi ajándékait és jókívánságait. Külön köszönöm Jéghe Izabella képviselő asszonynak, aki december 11-én egy gyönyörű adventi hangversennyel ajándékozta meg a klub tagjait, mégpedig a magyarországi Jászberény város diákjainak előadásában. Ezen felül, megható karácsonyi versekkel fejezte ki nekünk szülő jókívánságait bensőségecsébbé téve ezzel az ünnepvárt találkoztát.

Gutléber Anna
klubvezető

Pod'akovanie – Köszönetnyilvánítás



Z úprimného srdca ďakujeme všetkým, ktorí našu drahú zosnulú, manželku a matku **Anikó Dumanovú**, odprevadili na poslednej ceste a vyslovením súcitú a kvetovými darmi sa snažili zmierniť našu nesmiernu bolesť
manžel Ladislav, deti Andrea a Tomáš
a ostatná rodina

Búcsú nélkül hagyta itt a világot, hirtelen, elvitted magaddal a boldogságot és a reményt, nélkülöd az élet üres és sivár, hiába díszíti sírodat a sok virág. Téged, aki anynyi szeretetet adtál, aki soha nem kértél, de mindig adtál, életed a munka volt, téged soha nem feledünk, örökké rád emlékezünk.

Ezúton köszönjük a rokonoknak, ismerősöknek, barátoknak, munkatársaknak, hogy szeretett halottunkat, **Dumanné Varga Anikót** elkísérték földi élete utolsó útján. Köszönjük a sok-sok virágot és a vigasztaló szavakat, amelyekkel igyekezték enyhíteni fájdalmunkat

férje Laci, gyermekei Andrea és Tomi,
szülei, anyósa, és a család többi tagja

Insitné umenie v CIIC

V predvianočnej nálade sa 3. decembra 2009 v Cezhraničnom informačnom a impulznom centre (v objekte DK Vesna) konala vernisáž predajnej výstavy obyvateľky našej mestskej časti Anny Jankovskej s názvom Tvary insitného umenia.



Insitné umenie je tvorivá metóda, ktorú určuje vrodená, niekedy až nespútateľná sila výtvarne vyjadriť stav svojej duše. Toto umenie sa v teórii výtvarnej kritiky označuje aj ako naivné, ako tvorba bez vyhraneneho umeleckého smeru a este-

tického programu, avšak s výrazne individuálnym charakterom, ale aj nepopierateľným pôvabom a krásou naivného realistického názoru. Realizovať tento podvedomý vnútorný diktát predpokladá mať čisté srdce i myseľ a nedokonalosťami



Autorka pred svojimi obrazmi.

sveta nezakalený zrak. Návratom k prastarým hodnotám ľudstva, či ich pripomenutím vniesť do sveta insitnej maľby sviežosť a regeneračne pôsobiaci duch.

Tak na vás zapôsobia obrázky Anny Jankovskej, rodáčky zo Žiliny, ktorá pracovala ako projektantka. Svoj talent objavila už v útlom detstve, čas na maľovanie však prišiel až po splnení si rodičovských a pracovných povinností, na dôchodku. Vo svojich motívoch sa vracia do detstva, na miesta, kde počas prázdnin, v mlyne u babičky, spolu so svojimi rovesníkmi zažívala príjemné a veselé chvíle. Svojimi obrazmi popisuje krásu slovenskej krajiny a v mnohých prípadoch zachytáva Slovensko pred 50 rokmi a skôr. Chovali sa ovce, husi a kačky, na lúčkach posiatych sedmokráskami a púpavami spásali trávu kravičky. Na poliach rástlo žitko a pri potoku kvitli poľné maky, nezábudky a nevádzce. Deti sa hrali a ložili po stromoch.

Predajú výstavu autorky, ktorá používa maliarsku techniku gvaš, temperu a olej a za svoju tvorbu získala už niekoľko ocenení, môžete navštíviť do konca januára.

Mária Kostková

Vianoce v Geriu

V Geriu - zariadení pre seniorov, sme mali rušný december. Pripravovali sme sa na Vianoce aj dôstojnú rozlúčku so starým rokom. Už od novembra Mária Benediktová a Alžbeta Gabčová háčkovali vianočné ozdoby - hviezdičky, strom-

tív. Prevádzkar František Pech vytlačil vianočné pohľadnice.

V utorok 15. decembra k nám prišli detičky z Materskej školy na Podzáhradnej s učiteľkou Klárou Chodelkovou s pekným vianočným programom. Oblečené ako anje-

lasy dostali háčkové zvončeky, adventné kalendáre a od Márie Ostatnej maškrtu.

Vo štvrtok sme mali dve návštevy. Deti z Detského domova na Učiteľskej ulici si pripravili pre nás vianočný program. Postihnuté

To však nie je ešte všetko. V pondelok 21. decembra prišli k nám pani starostka PhDr. Alžbeta Ožvaldová a pani prednostka miestneho úradu Ing. Eva Janigová. Išli z izby do izby a každému obyvateľovi podali ruku a zaže-



čky, zvončeky a vločky, ktorými potom obdarili pracovníkov Magistrátu Bratislavy, deti z materskej školy, sestričky i priateľov. Sociálne pracovníčky sa tiež zapojili do príprav. Mirka upiekla medovníky, Janka ušila dečku do kaplinky a Alžbeta Gabčová na ňu vyšila vianočný mo-

lici a pastieri zaspievali pesničky: Poďme spolu do Betléma, Narodil sa Kristus pán a nakoniec sme všetci spolu zaspievali Tichú noc, svätú noc. Priniesli nám aj vlastnoručne urobené darčeky: orešky zabalené v staniol a strieborných a zlatých sadrových anjeličkov. Od



dievčatko na vozičku nám prečítalo príbeh o narodení Ježiška a ostatné deti oblečené ako Jozef, Mária, pastieri a anjeli nám tento príbeh zahrli a zaspievali. Bolo to veľmi milé. Tiež dostali adventné kalendáre a malé pohostenie.

Po nich vystúpil súbor Susedy z Vrakune. Spievali vianočné pesničky spolu s nami. Priniesli nám ochutnať medovníčky, ktoré samy napiekli. Potom sme si aj my posedeli pri chlebičkoch a zákuskoch. Dostali sme tiež darčeky od sponzorov - hygienické potreby a vitamíny. V piatok 18. decembra bola v našej kaplnke vianočná spoveď a sv. omša.

lali pekné sviatky. Neprišli na prázdnok. Priniesli vianočné pečivo a ovocie.

Štedrovečerná večera bola klasická. Kapustnica, majonézový šalát a vyprážané filé.

Nakoniec by som sa chcela za nás obyvateľov poďakovať pani riaditeľke PhDr. Miroslave Čembovej, vrchnej sestre PhDr. Anne Kováčovej, sestričkám, opatrovateľkám a ostatným zamestnancom za starostlivosť počas celého roka. Ďakujeme aj našim sponzorom za ich príspevky. **Všetkým želáme šťastný nový rok 2010.**

Mária Benediktová

OZNAMY

Miestne zastupiteľstvo našej mestskej časti bude v prvom polroku 2010 zasadať 9. februára, 27. apríla a 22. júna o 13.00 hodine v Dome kultúry Vetrár na Biskupickej ulici 15. Pretože môže prísť k zmene miesta zasadania, treba sledovať oznamy vo vývesných skrinkách v mestskej časti a na webovej stránke www.biskupice.sk

Dlhý čas čakania

Tohtoročný 25. september bol dňom, kedy sa po dlhých 56. rokoch od ukončenia povinnej školskej dochádzky po prvý raz mali možnosť stretnúť žiaci dvoch odlišných vyučovani. Od piatej triedy v roku 1950 sa naše cesty rozdelili na triedy s vyučovacím jazykom slovenským a s vyučovacím jazykom maďarským. Spolu s nami mali radosť zo stretnutia aj spolužiaci z Rovinky, Miloslavova a Vrakune. V Dunajskej Lužnej sa nám nepodarilo nájsť nikoho. Všetci, ktorí sme na stretnutie prišli, sme veľmi rýchlo našli spoločnú reč a bez akýchkoľvek zábran niesli sa halou spoločné slovenské a maďarské pesničky, spomínalo sa na školské roky a pilo sa dobré vinko.



Takí sme boli.

Kytica kvetov povie veľa, ale nepovie to, čo sme chceli povedať všetkým našim učiteľom. Žiaľ, osud nám nedoprial privítať medzi nami všetkých. Nenašli sme na nich kontakt. Boli to: Cvinček, Magutová, Cvinčeková, Horváthová, Bobula, reholná sestra Eulália, Gábor, Flajšacher, Dobrovič, Bauer, Karol a Viliam Némethovci, Jankovič, Hydeghétyová. S radosťou sme ale medzi nami privítali jedinou zástupkyňu učiteľského zboru pani Mgr. Máriu Štífterovú.

Všetkým vám chceme aspoň touto cestou poďakovať za prvé slová a vety, ktoré sme kostrbatými literami písali kriedou na tabuľu – mama má Emu, Ema má mamu.

My sme vás mali a máme radi, preto vám chceme poďakovať nielen za tieto prvé kostrbaté vety a slová, ale aj za trpezlivosť, ktorú ste s nami mali, za bohaté vedomosti a skúsenosti, ktoré ste nám s láskou a nehou rozdávali, naučili ste nás počítať, spievať, učili ste nás nezávislú chémiu a fyziku – všetci ste chceli, aby z nás vyrástli slušní a vzdelaní ľudia, aby

Ilyenek voltunk.

sme boli tolerantní jeden k druhému. Za toto všetko vám ešte raz patrí veľké ĎAKUJEME – vaši žiaci: Božena Bušfiová, Marta Mészárosová, Magda Holubová, Rozália Puššová, Rozália Szabová, Helena Horváthová, Alžbeta Szelepcsényiová, Helena Peitlhauserová, Mária Kemenyová, Alžbeta Postošová, Vilma Horváthová, Dušan Bartoš, Milan Kováč, Michal Zgodava, Eugen Dosedel, Miloš Šiška, Richard Juraj Volentič, Michal Kelemen a František Harenčák. Radi by vám chceli poďakovať aj ďalší žiaci, ale pre zdravotné alebo iné závažné problémy nemohli prísť. Neboli medzi nami ani tí, ktorých už nikdy viac nestretneme. Venovali sme im tichú spomienku.

Mili spolužiaci, každý z nás získal v školských laviciach veľa vedomostí. Vážme a strážme si ich, aby sme ich mohli rozdávať našim deťom, aby pokračovali v našich šľapajach – len vtedy budeme mať všetci pokoj v duši. Na ďalšie stretnutie sa všetci tešíme.

František Harenčák

Rég várt találkozás

Csaknem hat évtized telt el azóta, hogy befejeztük alapiskolai tanulmányainkat és találkozhattunk 2009. szeptember 25-én. Az ötödik évfolyamtól osztályunk tanulói két osztályra tagolódtak: egy szlovák és egy magyar osztályra. Velünk örültek a találkozóznak azok az osztálytársaink is, akik Csöllére, Erzsébetmajorra és Verekyére kerültek. Másrden már nem találtunk egy osztálytársunkat sem. A megjelentek nagyon hamar megtalálták a közös hangot és minden gátlás nélkül elhangzottak szlovák és magyar dalok. Felidéztük az együtt töltött iskolaéveket egy kis boroscska mellett.



...takí sme.

Egy csokor virág sokat mond, de távolról sem annyit, amennyi kifejezhetné halánkat tanítóink iránt. Sajnos a legtöbb már nincs köztünk, talán már nem is élnek: Cvinček, Cvinčeková, Magutová, Horváthová, Bobula, Eulália szerzetes nővér, Gábor, Fleischhacker, Dobrovič, Bauer, Németh Károly, Németh Vilmos, Botlik Olga (Hideghétyné). Örömmel köszöntöttük körünkben Cséfalvay Máriát (Stífterné), aki egyedül képviselte az akkori pedagógusokat.

Legalább ezúton szeretnénk mindenkinek köszönetet mondani, akik tanítottak bennünket. Köszönet az első betűkért, szavakért, amelyeket ákom-bákom betűkkel krétával a táblára írogattunk, az első mondatokért: Mamának Emmája van. Emmának mamája van.

Mi nagyon szerettünk és szeretünk még ma is benneteket. Nemcsak azért, hogy megtanítottatok írni-olvasni, hanem azért a sok türelemért is, melyet írtunk tanúsítottatok. Tapasztalataitokat megosztottatok velünk, szeretettel neveltetek nemcsak tanítottatok, megtanultunk számolni, énekelni, megismertük a szerves és

Ilyenek vagyunk.

szervetlen kémiát, fizikát. Mindannyian azt akartátok, hogy tisztességes, becsületes emberekké váljunk. Mindezt nagy KÖSZÖNET volt tanítványaitoktól: Božena Bušfiová, Mészáros Márta, Holub Magda, Puss Rozália, Szabó Rozália, Helena Horváthová, Alžbeta Szelepcsényiová, Helena Peitlhauserová, Mária Keményová, Alžbeta Postošová, Vilma Horváthová, Dušan Bartoš, Kovács László, Milan Kováč, Michal Zgodava, Eugen Dosedel, Miloš Šiška, Richard Juraj Volentič, Michal Kelemen és František Harenčák. Hálás köszönettel tartoznak azok az osztálytársaink is, akik egészségi okokból nem lehettek jelen. Egy perc néma felállással magadtuk a tiszteletet azoknak is, akik már nincsenek az élők sorában.

Kedves osztálytársaim, mindannyiunk tudását a püspöki alapiskola alapozta meg. Becsüljük és örizzük meg ezt a tudást, hogy gyermekeinknek tovább adhassuk, kövessék példánkat, lépjenek nyomdokainkba. Örömmel várjuk a következő találkozót.

Szélné Mészáros Márta

Návšteva v Bruseli

V minuloročných voľbách do Európskeho parlamentu občania zvolili aj nášho rodáka, obyvateľa Podunajských Biskupíc, Prof. Ing. Alojza Mészárosa, PhD. Zastupuje nás v parlamente, v ktorom rozhodujú o otázkach, súvisiacich s občanmi celej Európskej únie. Slovenská republika je členom Európskej únie, ktorá sa zo 6 zakladajúcich členských štátov od mája 2004 rozšírila na 27. V Európskom parlamente v súčasnosti pracuje 736 poslancov zaradených do poslaneckých klubov nie podľa národnej, ale podľa politickej príslušnosti.

Sídlo EÚ je v Štrasburgu, kde sa konajú plenárne zasadania a hlasovania o materiáloch, konzultovaných a pripravovaných vo výboroch, ktoré pracujú v Bruseli. Diskusia vo veľkej zasadačke je v úradnom jazyku každého členského štátu, čím sa naplňa heslo: Jednota v rozmanitosti!

Brusel bol cieľom nášho 3-dňového výletu začiatkom decembra, keď sme navštívili Európsky parlament a oboznámili sa s prostredím, režimom a jeho činnosťou. Po peknom privítaní budeme spomínať na prechádzku mestom so sprievodom a veľkolepú vianočnú výzdobu a atmosféru.

Poďakovali sme za pozvanie a poprosili „nášho“ poslanca, aby vo veľkej európskej rodine zastupoval nielen naše, ale aj záujmy celého Slovenska.

Elza Nagy a Ivan Uhrovčík

Látogatás Brüsszelben

Abban a parlamentben, amely az Európai Unió polgárait érintő kérdésekről dönt, képvisel bennünket az ideai választások óta Pozsonypüspöki szülőtte és lakósa Mészáros Alajos professzor. A 6-ról 27 tagúra bővült EU tagja 2004 májusától hazánk Szlovákia is. A legutóbbi választásokat követően a Parlament képviselőinek száma 736, akik 27 országból származnak, és nem nemzeti hovatartozásuk, hanem politikai elkötelezettségüknek megfelelő képviselőcsoportban foglalnak helyet. Az Európai Parlament székhelye Strasbourg, ahol a plenáris üléseket tartják, bizottságai pedig Brüsszelben készítik elő az anyagot. A nagy ülésteremben tartott viták az EU valamennyi hivatalos nyelvén zajlanak, ami alátámasztja az Egység a sokféleségben! mottót.

Ez utóbbi helynek a megtekintése volt 3-napos kirándulásunk célpontja december elején, amikor a Parlament termeiben ismerkedtünk annak működésével, rendszereivel és a környezettel. Hatalmas élmény volt a fogadtatás, amit még tetőzött a város megtekintése idegenvezetővel és a leírhatatlan karácsony előtti hangulat.

Megköszöntük a látogatás lehetőségét és a „mi“ képviselő urunkat arra kértük, hogy ne csak minket, de egész Szlovákiát képviselje az európai nagy családban.

Nagy Elza és Uhrovčík Ivan

Všeobecne záväzné nariadenie mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice č. 11 / 2009

z 15. decembra 2009 o pravidlách prevádzkového poriadku Športového areálu Tryskáč Podunajské Biskupice

Miestne zastupiteľstvo mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice podľa § 6 ods. 2 zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov sa uznieslo na tomto všeobecne záväznom nariadení, ktoré upravuje prevádzkový poriadok športového areálu Tryskáč.

Čl. 1

Úvodné ustanovenie

Toto všeobecne záväzné nariadenie určuje:

- predmet nájmu
- čas prevádzky
- pravidiel prevádzkového poriadku
- povinnosti užívateľov
- ceny za prenájom a formu úhrady

Čl. 2

Predmet nájmu

Športový areál Tryskáč je multifunkčný areál s tromi športovými objektmi.

1. Plocha viacúčelového ihriska 648 m² s umelým športovým povrchom Tartan.
2. Plocha futbalového malého ihriska 968 m² s umelou futbalovou trávou III. generácie pre futbalové ihriská.
3. Plocha bedmintonu 116,5 m² s umelým športovým povrchom Tartan.

Čl. 3

Prevádzkový čas

Prevádzkový čas v športovom areáli je v pracovných dňoch, v sobotu a v nedeľu. Prenajímateľ si vyhradzuje právo zmeny prevádzkového času.

október – marec	pondelok – piatok	sobota – nedeľa
	9.00 - 12.00	9.00 - 12.00
	13.00 - 19.00	13.00 - 19.00
apríl – september	pondelok – piatok	sobota – nedeľa
	7.00 - 12.00	13.00 - 22.00
	7.00 - 12.00	13.00 - 22.00

Čl. 4

Pravidlá prevádzkového poriadku

Prenajímateľ

1. Zodpovedným oddelením za dodržiavanie pravidiel nájmov je oddelenie školstva, kultúry a športu. Pracovník, ktorý zabezpečuje dodržiavanie pravidiel prevádzkového poriadku je zriadenec.
2. Nájom je možné poskytovať fyzickým a právnickým osobám za odplatu alebo bezplatne po splnení tu stanovených podmienok.
3. Nájom podlieha podmienke písomnej objednávky, jednorazové nájom je možné objednať telefonicky.
4. Prenajímateľ vytvorí harmonogram nájmov podľa objednávok.
5. Prenajímateľ si vyhradzuje právo objednávateľovi ohlásť zmenu prideleného času v časovom predstihu - pričom po dohovore poskytne adekvátny náhradný čas.
6. Prenajímateľ si vyhradzuje právo zrušiť objednávateľom vyhradený dohodnutý čas v prípade nedodržania pravidiel prevádzkového poriadku – bez náhrady času a poplatkov.

Objednávateľ

1. Objednávateľom môže byť fyzická osoba staršia ako 15 rokov alebo právnická osoba.
2. Objednávateľ môže požiadať o nájom športového areálu.
3. Objednávateľ môže požiadať o nájom jednotlivých športových plôch.
4. Objednávateľ požiada formou objednávky o využitie niektorých z priestorov, pracovník oddelenia potvrdí časové zaradenie žiadaného priestoru, vyhotoví Zmluvu o nájme a vystaví podklady pre zúčtovanie.
5. Objednávka pre fyzické osoby a právnické osoby musí obsahovať:
 - priezvisko, meno, názov firmy, č. OP
 - adresa trvalého pobytu, adresa sídla firmy, výpis z obchodného registra
 - dátum, podpis
 - bankové spojenie, IČO
 - druh podujatia /vid' povinnosti nájomcu/
 - periodicita nájmu / jednorazový nájom
 - dátum nájmu / začiatok a ukončenie
 - hodina nájmu / začiatok a ukončenie
 - druh športového objektu:
 - futbalové malé ihrisko* viacúčelové ihrisko* bedmintonové ihrisko
 - športový areál
6. Objednávku treba predložiť v časovom predstihu pred uskutočnením nájmu.
7. Objednávateľia sú povinní nahlasovať zodpovednému pracovníkovi oddelenia nevyužitie prideleného času.
8. Objednávateľ uhradí poplatok pred uskutočnením nájmu a zriadencovi ŠA sa preukáže dokladom o zaplatení (šekom, platbou cez pokladňu miestneho úradu).

Čl. 5

Povinnosti nájomcov

1. Vstup do športového areálu len cez hlavný vchod, kľúče od areálu má zriadenc.
2. V areáli sa dodržiavajú pokyny zriadencu.
3. Na športové plochy vstupovať vo vhodnej športovej obuvi, ktorá nepoškodzuje opísaný povrch.
4. Na športové plochy je zakázané nosiť predmety zo skla a iné predmety, ohrozujúce bezpečnosť účastníkov.
5. Do areálu je zakázané vodiť zvieratá.
6. V areáli nie je povolené fajčiť a piť alkoholické nápoje.
7. Odpad sa hádže do nádob na to určených.
8. Do areálu nie je povolené vstupovať motorovým vozidlám, okrem vozidiel zabezpečujúcich údržbu, zásobovanie, zabezpečovanie športovej akcie.
9. Bicykle sa odkladajú v určených priestoroch, za ich poškodenie, stratu zriadenec nezodpovedá.
10. Zriadenec nie je zodpovedný za odložené osobné veci návštevníkov.
11. Vstupom do športového areálu sa návštevník podrobuje ustanoveniam tohto poriadku.
12. Návštevník, ktorý porušuje prevádzkový poriadok, bude vykázaný zo športového areálu.
13. Všetci návštevníci musia dodržiavať bezpečnostné predpisy.
14. Prenajímateľ nie je zodpovedný za úrazy, ktoré si spôsobia návštevníci športového areálu.
15. Za športové podujatia, ktoré neorganizuje prenájomca, v plnej miere zodpovedá príslušný organizátor, t. j. objednávateľ.

Čl. 6

Sprístupnenie športového areálu pre deti v sprievode rodičov, žiakov a študentov

1. V mesiacoch apríl – september je športový areál voľne prístupný, t. j. bezplatne pre deti v sprievode rodičov, žiakov a študentov na športovanie – využitie športových plôch podľa nasledovného harmonogramu:

máj – september:	pondelok – piatok	sobota – nedeľa
	—	10.00 - 12.00
	16.00 - 18.00	15.00 - 19.00
apríl, október:	pondelok – piatok	sobota – nedeľa
	—	10.00 - 12.00
	16.00 - 18.00	15.00 - 18.00

2. Návštevníci v zmysle tohto článku sú rovnako zaviazaní dodržiavať ustanovenia tohto prevádzkového poriadku okrem povinností súvisiacich s objednávaním a platením.
3. V čase takto určenom je možno objednať si za odplatu len jednu športovú plochu.
4. Objednávateľ tejto športovej plochy má v objednanom čase výhradné právo vykonávať športovú aktivitu na tejto ploche. Ostatné voľné športové plochy sú naďalej bez obmedzenia prístupné pre deti v sprievode rodičov, žiakov a študentov na športovanie.

Čl. 7

Záverečné ustanovenie

1. Prílohou tohto nariadenia mestskej časti je cenník nájmov.
2. Prílohou tohto nariadenia mestskej časti je Zmluva o nájme.
3. Výšku poplatkov môže meniť len MZ.
4. Poplatok za prenájom je stanovený v zmluve o nájme.
5. Tento prevádzkový poriadok je záväzný pre všetkých užívateľov, objednávateľov, nájomcov a návštevníkov.
6. Poplatok za nájom čl. 6 ods. 3 zaplatí prenájomca zriadencovi na základe príjmového pokladničného dokladu.
7. Vedúci pracovník je oprávnený zrušiť objednávateľom vyhradený dohodnutý čas v prípade, ak nedodržia pravidlá tohto prevádzkového poriadku, bez náhrady času a poplatkov.

Čl. 8

Účinnosť

1. Všeobecne záväzné nariadenie č. 11/2009 bolo schválené Miestnym zastupiteľstvom Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice dňa 15. 12. 2009 uznesením č. 90/2009/MZ.
2. Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom vyhlásenia.

PhDr. Alžbeta Ožvaldová
starostka MČ

Cenník prenájmov ŠA Tryskáč na str. 11

A-COUNT SERVICE, s.r.o., Ul. Padlých hrdinov 14,
tel./fax: 4552 6078, tel.: 4598 7207, 0903 445 855:
účtovníctvo pre fyzické a právnické osoby, DPH • mzdy •
priznania • poradenstvo zdarma •

K blahoslavenej sestre Zdenke

Srdečne pozývame všetkých čitateľov blahoslavenej Zdenky na svätú omšu v nemocničnom kostole Svätého kríža, v Bratislave - Podunajských Biskupiciach.

V sobotu 30. januára 2010 o 16.00 hodine bude sv. omšu celebrovať dp. Jozef Slezák, poverený pastoračiou mladých v našej arcidiecéze, kaplán v Dóme sv. Martina.

Páter Frank Vandegehuchte, MSC, rektor kostola Sv. kríža a Milosrdné sestry Svätého kríža



Veriaci z mestských častí Bratislava - Podunajské Biskupice a Vrakuňa, zo sídlisk Medzi jarky a Dolné hony, ktorí navštevujú nemocničný kostol Svätého kríža v Podunajských Biskupiciach, blahoželajú misionárovi Najsvätejšieho Srdca Ježišovho, Belgičanovi pátrovi Frankovi Vandegehuchte, rektorovi kostola Sv. kríža k 50. narodeninám, ktorých sa dožil 3. januára. Ďakujú mu za pätnásťročnú obetavú a odhodlanú kňazskú službu a pastoračiu chorých na Slovensku a vyprosujú mu zdravie a Božie požehnanie.

Blahoželáme

Klub dôchodcov v mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice na Odeskej ulici blahoželá svojim členkám a členom k životným jubileám, ktoré oslávili a oslavia:

v decembri: Margite Foglszingerovej, Helene Jurkovičovej, Zuzane Monšiovej, Štefanovi Pecsukovi, Izabele Rajnovej a Jánovi Wursterovi
a v januári: Margite Duranskej, Eugenovi Duranskému, Piroške Esztergályos, Margite Knoppovej, Ružene Kovačičovej, Veronike Mešterovej, Helene Noskovičovej, Dr. Ilone Schnierer a Rozálii Wursterovej.

Prajeme vám veľa zdravia, pevné rodinné zázemie a aby ste si aj v kolobehu všedných dní našli chvíle na radosť a šťastie.

Anna Gutlíberová

Cenník prenájmov ŠA Tryskáč

Prenájom		1h/ -, €	1h/ -, €	1h/ -, €	1h/ -, €
		Obyvatelia lnej MČ	Obyvatelia MČ	Právnická osoba/ organizácia	žiaci, študenti a deti v sprievode rodičov v čase pre nich určenom podľa čl. 6
Futbalové ihrisko		10	9	13	bezplatne
Multifunkčné ihrisko	Loptové hry	2,5	2	3,0	bezplatne
	tenis	3,5	3	4,5	bezplatne
Bedmintonové ihrisko		2,5	2	3,0	bezplatne
ŠA spolu		18,5	16	23,5	bezplatne

Pod'akovanie

Ďakujeme všetkým príbuzným, priateľom, známym a susedom za účasť a kvetinové dary na poslednej rozlúčke s našou drahou Brigitou Mackovychovou, ktorá sa konala dňa 1. decembra 2009.

Smútiaca rodina



Dom kultúry Vesna, Biskupická 1
Podunajské Biskupice
Tel./fax: 45 52 29 66, 0905 309 924

- Vodičský preukaz sk. B • Školenie vodičov •
- Kondičné jazdy • Platba aj na splátky • Zľava pre majiteľov karty Sphere • Zaručujeme pevné ceny •

Požehnanie, zdravie, úspech, pokoj a radosť v srdci
i v rodine Vám po celý nový rok 2010 želá kolektív

Optiky Mgr. Kuruc Marián.

Ďakujeme za Vašu priazeň a dôveru,
tešíme sa na ďalšie milé stretnutia.

Vaši optici Marián a Lída

Milí zákazníci,

na mesiac február – marec 2010
máme pre Vás akciu „Náhradné okuliare“.

Pri zákazke nad 150 € Vám urobíme
ďalšie náhradné okuliare z vybraných modelov
len za cenu skiel + 1 € za rámik.

Tešíme sa na Vašu návštevu.

Vaši optici

OPTIKA Mgr. Marián Kuruc

Bučinová 6, Vrakuňa

Tel./fax: 452 589 78

Otvorené: Po - Pia 9.00 - 12.00 13.00 - 18.00
Sobota 9.00 - 12.00

Zvlhčovače a čističe vzduchu do každej miestnosti

- Pri kašli a alergiách
- Na pokojný spánok
- Na zvyšovanie imunity

mimoriadna
cena
229,04 €

Air-O-Swiss 1335N
Diskový zvlhčovač
a čistič vzduchu
„práčka vzduchu“



CENTRUM ZDRAVIA

Bratislava, Prievoz → Mierová → Radničné nám. 7/C
tel. 02/4342 9502, www.zvlhcovace.sk

Je čas odmerať si tlak!



microlife®
Partner pre ľudí. Pre život.

Krvný tlak kontroluj DENNE!

- Digitálne tlakomery 2. generácie
- Spolahľivé a presné meranie
- Identifikácia arytmie
- Farebné podsvietenie displeja podľa hodnôt krvného tlaku

129 135 160
88 88 100
63 63 63

5 rokov
záruka

Ceny už
od 42,82 €

BP A100plus
+adaptér
zdarma!

www.microlife.sk



KDE? ...v lekárni ZELENÁ FARMÁCIA
Bratislava, Uzbecká 18/A, tel. 02/40 200 405
otvorené: pondelok až piatok 8⁰⁰-18⁰⁰ h, sobota 8⁰⁰-12⁰⁰ h

Medzinárodný halový turnaj v Brne

Počas zimnej prípravy vycestovali naši žiaci v dňoch 21. a 22. 11. 2009 do Brna na halový baseballový turnaj. V hale Z vo veľmi silnej konkurencii družstiev z Českej republiky, Litvy a Rakúska sme nemohli počítať s dobrým umiestnením, lebo z 18 hráčov pre chrípku (11 hráčov) nemohlo vycestovať družstvo v plnej sile. Keďže sme sa chceli zúčastniť, hľadali sa náhradné riešenia. Do tímu sme pribrali dvoch žiakov z klubu Spi-

ders a dve žiačky softballu z nášho klubu Apollo.

Na turnaji sme sa dostali do skupiny s družstvami Pipas Brno a Nuclears Třebíč „B“. V prvom zápase s Pipas Brno sa prejavila nezohratosť našich hráčov a po počiatočnom vedení 2 : 0 pre nás, sme nakoniec prehrali s týmto oveľa skúsenejším súperom 3 : 13. V druhom zápase s Nuclears Třebíč sa žiaci vypáli k veľkému výkonu a vyhrali 6 : 0. V skupine sa to zamotalo po výhre Třebíča nad Pipas a o skóre sme skončili tretí v skupine.

V boji o záverečné umiestnenie sa stretli naši hráči so súperom z Bíteša, ktorých naši podcenili a po nevýraznom výkone sme prehrali 5 : 10. Po umývaní hláv pred ďalším zápasom sa nám podarilo vyhrať, aj keď len tesne, nad družstvom Tempo Praha 7 : 5.

Nasledujúci zápas s Orlicou Choceň už bol v našej rži, vyhrali sme 12 : 4. Konečné 21. miesto z 24 účastníkov neodzrkadľuje našu silu, ale po výpadku mnohých hráčov základného kádra sme lepšie výsledky ani nečakali. Pre našich žiakov to bola veľká skúsenosť a poučenie, kde treba pridať. Trénerov čaká veľa práce!

Za zmienku stoja štyri homeruny (lopta prepálená cez celé ihrisko) Mária Gottchalla.



Kristína Hanusová - prvométarka (hráčka hrajúca na prvej méte).

Kedysi dávno žili spolu na jednom ostrove všetky vlastnosti: Dobrá nálada, Smútok, Pýcha a žila s nimi aj Láska.

Jedného dňa sa dozvedeli, že ostrov sa potopí a tak si každý zohnal čln, aby sa zachránil, len Láska čakala a až keď sa ostrov potápal, volala o pomoc. Išla okolo loď Bohatstvo. Láska prosila: - Vezmite ma so sebou.

- Nemôžem, je tu veľa zlata a striebra, nezmestíš sa sem.

- Išla okolo loď Pýcha. Láska prosila, ale Pýcha povedala, že nemôže, že je to tam všetko perfektné a nie je pre ňu miesta.

- Loď s Dobrou náladou ani len nepočula jej volanie.

Až v poslednej chvíli išiel okolo starček a volal: Poď, láska do člna, zachránim ňu!

Láska celá šťastná, že doplávali na pevninu, sa zabudla poďakovať. Spýtala sa Múdrosti: - Kto bol ten starček?

Múdrost odpovedala: To bol Čas. Len on vie, aká dôležitá je láska!

Výzva psičkarom

Vyzývame psičkarov a dôrazne upozorňujeme, že park na Ul. Padlých hrdinov nie je určený na venčenie psov, ale na hry detí a prechádzky. Veríme, že to pochopíte.

Nyomatékkal szölitjuk fel a kutyasétáltató polgártársakat, hogy az Elesett hősök utcáján (Ul. Padlých hrdinov) kialakított park, teljes hosszában a gyermekek és felnőttek pihenésére és kikapcsolódására szolgál, nem a kutyusok sétáltatására és szükségleteiknek végzésére! Hissük, hogy ezt megértik!

Sme Majstri Slovenskej republiky!

BK Apollo víťazom halového turnaja v softballe v kategórii junioriek

Dvadsaťdruhého decembra 2009 sa družstvo našich dievčat zúčastnilo turnaja v Bratislave na Lafranconi. V prvom zápase proti družstvu Spiders Bratislava nenechali hráčky Apolla nič na náhodu a zodpovedným prístupom a veľkou koncentráciou na zápas **pokorili veľmi ťažkého súpera 2 : 0**. Nahadzovačka D. Rampáčeková perfektne odhádzala celý zápas (6 inn.) a obidva body zabezpečila asi najskúsenejšia hráčka Apolla (dirigent hry) Peta Slanínková. Po zápase odovzdal družstvu BK Apolla prezident SSA Marcel Prekop pohár a medaily za víťazstvo v lige. Sme majstri Slovenskej republiky!!!



Majstri SR – družstvo dievčat BK Apollo.

V druhom zápase halového turnaja začali proti hráčkam Panthers Trnava veľmi dobre v útoku i v obrane, čo sa prejavilo narastaním skóre až na 6 : 0 v štvrtom inningu.

Vtedy dali tréneri príležitosť hráčkam z lavičky, ktoré nepochopili o čo ide. Keď to svojou nekoncentrovanosťou začali doslova flákať aj skúsenejšie hráčky, výsledok bol na vážkach. Našťastie sa na nadhode chytila D. Willimová a dovedla zápas do úspešného konca. Zase sa raz ukázalo, že zápas sa má hrať až do konca naplno a žiadneho súpera nepodceňovať. Tento zápas žiadneho fanúšika nenadchol a ani pekný zážitok z hry nebol, snažili sa totiž len hráčky Panthers Trnava. Výsledok 6 : 5 bol slabou nálepkou za výkon!

Turnaj napokon vyhralo družstvo BK Apollo.

V roku 2010 prajeme všetkým sponzorom, fanúšikom, priateľom a milovníkom baseballu a softballu - hlavne hráčom a hráčkam veľa zdravia, šťastia, osobných a športových úspechov.

J. Žilavý
M. Rudohradský

PREHĽAD PODUJATÍ V DOMOCH KULTÚRY

Program na január – február

Dom kultúry VESNA, Biskupická 1

27. 1. 17.00 ZO SZZ - prednáška: Výživa a ochrana ovocných drevín

Dom kultúry VETVÁR, Biskupická 15

23. 1. 19.00 Oldies party starostky MČ
6. 2. 19.00 49. reprezentačný ples ZO CSEMAKOV
13. 2. 19.00 Ples ZRPŠ MŠ so ZŠ Vetrárska s vyuč. jazykom maďarským

Pravidelná činnosť

Po, Ut, Št 16.00 Tanečno športové štúdio M + M